

Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

ja – nein	sí – no
bitte (<i>um etwas bitten</i>)	por favor
(Vielen) Dank!	¡(Muchas) gracias!
Keine Ursache!	¡De nada!
Guten Tag!	¡Buenos días!
Guten Tag!	¡Buenas tardes! (Nachmittag/früher Abend)
Herzlich willkommen!	¡Bienvenido! (<i>zu einem Mann</i>) ¡Bienvenida! (<i>zu einer Frau</i>)
Wie geht es Ihnen?	¿Cómo está?
Wie geht es dir?	¿Cómo estás?
Wie geht's?	¿Qué tal?
(Sehr) gut.	(Muy) bien.
Schlecht.	Mal.
Auf Wiedersehen!	Adiós.
Hallo!	¡Hola!
Tschüs!	¡Chao!
Bis dann!	¡Hasta luego!
Bis gleich!	¡Hasta ahora!
In Ordnung!	¡Vale!
Einverstanden!	¡De acuerdo!
Ich weiß nicht.	No sé.
Guten Appetit!	¡Que aproveche!
Zum Wohl! Prost!	¡A la salud!
Die Rechnung, bitte!	¡La cuenta, por favor!
Entschuldigung!	¡Perdone!
Es tut mir sehr Leid!	¡Lo siento mucho!
Schon gut!	Está bien.
Macht nichts.	No es nada.
Sag mir!	¡Dime!
Sagen Sie mir!	¡Dígame!
Helfen Sie mir bitte!	¡Ayúdeme, por favor!



Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ **Deutsch**. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

Almuerzo en el bar.

(ich-)mittagsesse in der Bar
Ich esse in der Bar zu Mittag.

Dr. O'Neil V. Som

€ 7,90 [D]

ISBN 978-3-89416-480-5

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 160 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- **Grammatik:** mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- **Seitenzahlen** auf Spanisch

Kauderwelsch Band 16 Spanisch - Wort für Wort

Kauderwelsch Band 16

Spanisch

Wort für Wort



Spanisches Alphabet

Zum Buchstabieren spricht man die einzelnen Buchstaben des spanischen Alphabets wie folgt aus:

A, a aa	J, j chota (rauhes „ch“)	Q, q ku
B, b be	K, k ka	R, r ärre
C, c ße	L, l älle	S, s ässe
D, d de	LL, ll älje	T, t te
E, e ee	M, m ämme	U, u uu
F, f äffe (rauhes „ch“)	N, n änne	V, v we
G, g che (rauhes „ch“)	Ñ, ñ änje	W, w doble we
H, h atsche	O, o oo	X, x eckiß
I, i ii	P, p pe	Y, y i-gri-ega / je
		Z, z ßeta

Zahlen

0 cero	16 dieciséis	50 cincuenta
1 un, -o, -a	17 diecisiete	60 sesenta
2 dos	18 dieciocho	70 setenta
3 tres	19 diecinueve	80 ochenta
4 cuatro	20 veinte	90 noventa
5 cinco	21 veintiuno	100 cien(to)
6 seis	22 veintidós	200 doscientos
7 siete	23 veintitres	300 trescientos
8 ocho	24 veinticuatro	400 cuatrocientos
9 nueve	25 veinticinco	500 quinientos
10 diez	26 veintiséis	600 seiscientos
11 once	27 veintisiete	700 setecientos
12 doce	28 veintiocho	800 ochocientos
13 trece	29 veintinueve	900 novecientos
14 catorce	30 treinta	1000 mil
15 quince	40 cuarenta	2000 dos mil

Aussprache

á, é, í,	Selbstlaute mit Akzent werden betont.
ó, ú	Die Akzente dienen auch der Unterscheidung von ansonsten gleichlautenden Wörtern.
ie	„i“ und „e“ nacheinander gesprochen
ue	„u“ und „e“ nacheinander gesprochen
ei	„e“ und „i“ nacheinander gesprochen
b	am Wortanfang wie deutsches „b“; sonst ein Reibelaut zwischen „b“ und „w“, der zum „w“ tendiert (siehe v)
c	vor a, o und u wie „k“ in „Kirche“; vor e und i wie englisches stimmloses „th“ in „thing“ (Ding)
ch	wie „tsch“ in „Matsch“
d	nicht für ganz Spanien gilt: wird am Wortende nicht gesprochen; am Wortanfang wie stimmhaftes engl. „th“ in „these“ (diese)
g	vor a, o und u wie „g“ in „Garten“; vor e und i wie rauhes „ch“ in „Bach“
gue	wie „ge“ in „gehen“
gui	wie „gi“ in „Gisela“
h	ist stumm, wird nicht gesprochen
j	wie rauhes „ch“ in „Bach“
ll	wie „j“ in „Jäger“
ñ	wie „nj“ in „Tanja“
qu	wie „k“ in „Kirche“
r	gerolltes Zungen-r
s	stimmloses „s“ wie in „Bus“
v	am Wortanfang wie deutsches „b“; sonst ein Reibelaut zwischen „b“ und „w“, der zum „w“ tendiert (siehe b)
y	wie „j“ in „Jäger“; am Wortende wie „i“
z	wie engl. stimmloses „th“ in „thing“ (Ding)

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche nicht gut Spanisch.	No hablo bien castellano. <i>nicht (ich-)spreche gut Kastilisch</i>
Ich möchte Spanisch lernen.	Quiero aprender castellano. <i>(ich-)will lernen Kastilisch</i>
Wie bitte? / Was haben Sie gesagt?	¿Cómo ha dicho? <i>wie (er-/sie-)hat gesagt</i>
Ich habe nicht(s) verstanden.	No he entendido (nada). <i>nicht (ich-)habe verstanden nichts</i>
Sprechen Sie Englisch?	¿Habla usted inglés? <i>(er-/sie-)spricht Sie Englisch</i>
Sprichst du Englisch?	¿Hablas inglés? <i>(du-)sprichst Englisch</i>
Wie sagt man auf Spanisch?	¿Cómo se dice en español? <i>wie man (er-/sie-)sagt in Spanisch</i>
... auf Deutsch?	... en alemán?
... auf Englisch?	... en inglés?
... auf Französisch?	... en francés?
Wie spricht man dieses Wort aus?	¿Cómo se pronuncia esta palabra? <i>wie man (er-/sie-)ausspricht diese Wort</i>
Wiederholen Sie bitte!	¡Repita, por favor! <i>wiederholen(-Sie) für Gefallen</i>
Sprechen Sie bitte langsam(er)!	¡(Más) despacio, por favor! <i>(mehr) langsam für Gefallen</i>
Können Sie mir das bitte aufschreiben?	¿Puede apuntarlo, por favor? <i>(er-/sie-)kann aufschreiben-ihn für Gefallen</i>

Fragewörter

¿qué?	was?	¿cómo?	wie?
¿quién?	wer?	¿cuándo?	wann?
¿dónde?	wo?	¿por qué?	warum?
¿adónde?	wohin?	¿cuál?	welche(r)?
¿de dónde?	woher?	¿cuánto?	wie viel?

Richtungsangaben

a la derecha	(nach) rechts	al lado de	neben
a la izquierda	(nach) links	delante de	vor
derecho	geradeaus	cruce	Kreuzung
atrás	zurück	semáforo	Ampel
enfrente de	gegenüber	fuera de	außerhalb
sigue	geh weiter	la ciudad	der Stadt
lejos de	weit	a la vuelta	um die Ecke
cerca de	nah	de la esquina	
aquí	hier	al centro	im Zentrum
allí	dort		

Zeitangaben

ayer	gestern	por la noche	abends, nachts
anteayer	vorgestern	por la noche	nachts
hoy	heute	(más) temprano	früh(er)
mañana	morgen	(más) tarde	spät(er)
pasado mañana	übermorgen	ahora	jetzt
cada día	täglich	ahora mismo	jetzt sofort
por la mañana	morgens	en seguida	sofort, gleich
a mediodía	mittags	pronto	bald
por la tarde	nachmittags, abends	luego, entonces	dann
		después	danach

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

Haben Sie ...?	¿Tiene usted ...?
Gibt es ...?	¿Hay ...?
Ich suche ...	Busco ...
Ich brauche ...	Necesito ...
Ich möchte ...	Quiero ...
Geben Sie mir bitte ...	Déme ..., por favor.
Wo kann man ... kaufen?	¿Dónde se puede comprar ...?
Wie viel kostet ...?	¿Cuánto cuesta ...?
Wie viel kostet die Fahrt nach ...?	¿Cuánto cuesta el viaje a ...?
Wie viel kostet das?	¿A cuánto está esto?
Was ist das?	¿Qué es esto?
Wo ist / befindet sich ...?	¿Dónde está ...?
Ich möchte nach ... fahren.	Quiero ir a ...
Wie komme ich nach ...?	Perdone, ¿para ir a ...?
Ist das der Zug nach ...?	¿Esto es el tren para ...?
Wann fährt der Bus nach ... ab?	¿A qué hora sale el autobús para ...?
Bringen Sie mich bitte zu/nach ...	Por favor, lléveme a ...